

M11142_B BlackDiamondEquipment.com



INSTRUCTIONS FOR USE

VOYAGER LANTERN/FLASHLIGHT

IMPORTANT: Follow all instructions carefully. Any modifications of this product will void the warranty.

BATTERIES

The Voyager functions with either 4 AA alkaline batteries or AA-size rechargeable batteries. (Sold separately).

When using AA batteries:

- Do not mix old and new batteries.
Dispose of the used batteries properly.
Battery life will vary depending upon:
Battery source used
Brand and freshness of batteries
Ambient temperature
Brightness setting used

INSERTING BATTERIES

Extend the lantern globe and unscrew the base by rotating counterclockwise (Illustration 1).

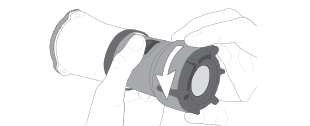


Illustration 1

Table with 3 columns: MAX, MIN, and icons for Lumens, Hours, and Beam Diameter. DoublePower Lantern LED.

Slide the case off of the battery compartment and insert 4 AA batteries (Illustration 2).

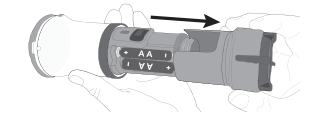


Illustration 2

Replace the cover by screwing the base clockwise onto the battery compartment (Illustration 3).



Illustration 3

OPERATION

The Voyager has 3 modes: Lantern Mode, Flashlight Mode, and Dual Mode.

- To turn the Voyager on (and off), depress the center switch (Illustration 4).
When turning on the Voyager when the batteries are first installed, the Lantern Mode will be the first mode selected.
To change to Flashlight Mode, simply double click the switch.
To access Dual Mode, make three quick clicks. A double click from Dual Mode will activate the Flashlight Mode.
The Voyager will remember the last mode selected.
To set the brightness level, turn the Voyager on in any mode and hold the switch down; release at the desired brightness level. When maximum or minimum brightness level is reached, the light will flash and then reverse. The Voyager will remember the



Illustration 4

Table with 3 columns: MAX, MIN, and icons for Lumens, Hours, and Beam Diameter. DoublePower Flashlight LED.

brightness level selected for 10 minutes after it is turned off.

BATTERY POWER INDICATOR

The Battery Power Indicator (BPI) light indicates how much battery life remains for the mode in use.

- Green: > 50% power remaining.
Orange: 25-50% power remaining.
Red: < 25% power remaining. The red low-battery indicator remains on while the light batteries are replaced.

The amount of power remaining applies to the lantern's current setting and mode. To extend battery life, use the dimming feature.

CLEANING AND STORAGE

Ensure that the Voyager is clean and dry before and after each use, as well as before storage.

- DO NOT store the lantern wet.
DO NOT heat the lantern to dry it.
Use a damp cloth to clean the lantern.
DO NOT submerge. Air dry.

TROUBLESHOOTING

If the Voyager does not work:

- Check that the batteries are oriented correctly and touching the contacts.
Replace the batteries.
Check the contacts and connections for corrosion and clean if necessary.
Work the switch several times.

No luck? Contact your local Black Diamond Dealer or the Black Diamond Warranty Department at the phone number provided.

SPARE PARTS

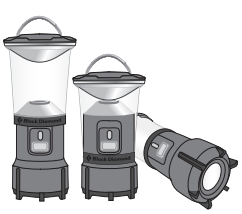
There are some replaceable parts for this lantern, please go to BlackDiamondEquipment.com.

The Black Diamond Voyager meets the requirements of the EMC (electromagnetic compatibility) Directive 89/336/EEC.

WARNINGS

- A responsible adult must supervise use by children under the age of 12.
Always inspect your lantern for proper operation prior to using and, for critical situations, carry a second light and sufficient spare batteries.

Price information: 134 G, 96 G, 230 G



- Black Diamond Equipment is not responsible for the consequences, whether direct, indirect, or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products.

WARRANTY

We trust what we make because we use what we make. If for any reason you're not satisfied with your Black Diamond equipment when you receive it, we'll replace or refund it at no charge.



NOTICE D'UTILISATION

LANTERNE/TORCHE VOYAGER

IMPORTANT : Veuillez suivre attentivement l'intégralité de la notice. Toute modification du présent produit annule la garantie.

PILES

La Voyager fonctionne soit avec 4 piles alcalines AA soit 4 piles rechargeables de type AA (vendues séparément).

Lorsque vous utilisez des piles AA :

- Ne pas mélanger piles neuves et piles usagées.
Jeter vos piles usagées dans un conteneur approprié.

La durée de vie des piles varie en fonction de :

- La source d'énergie utilisée
La marque et l'état d'usure des piles
La température
Le réglage d'intensité utilisé

MISE EN PLACE DES PILES

Dépliez la lanterne et dévissez sa base en

tournant celle-ci dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué dans l'illustration 1.

Soulevez le couvercle du boîtier des piles et insérez les 4 piles AA comme indiqué dans l'illustration 2.

Remplacez le couvercle en vissant la base dans le sens des aiguilles d'une montre sur le boîtier des piles comme indiqué dans l'illustration 3.

FONCTIONNEMENT

La Voyager a 3 modes : le mode Lanterne, le mode Torche et le mode Mixte.

- Lorsque vous allumez la Voyager une fois les piles mises en place pour la première fois, le mode Lanterne sera le premier mode sélectionné.
Pour allumer la Voyager (et l'éteindre), appuyez sur l'interrupteur central (Illustration 4).

- Pour passer au mode Flashlight, cliquez deux fois sur l'interrupteur. La Voyager mémorise le dernier mode sélectionné.

- Pour accéder au mode Mixte, cliquez trois fois rapidement. Un double clic à partir du mode Mixte permet d'activer le mode Torche.

Pour régler le niveau d'intensité lumineuse : allumez la Voyager sur n'importe quel mode puis tenez l'interrupteur enfoncé et relâchez lorsque vous avez atteint le niveau d'intensité souhaité.

VOYANT D'ÉTAT DES PILES

Le voyant d'état des piles indique quelle est l'autonomie restante pour le mode sélectionné.

Vert : > 50 % d'énergie disponible.

Orange : 25-50 % d'énergie disponible.

Rouge : < 25 % d'énergie disponible. Le voyant rouge indiquant que les piles sont faibles reste allumé pendant toute l'opération de remplacement des piles.

L'évaluation de l'autonomie restante s'applique au mode et au réglage

présentement sélectionnés sur la lampe. Pour augmenter la durée de vie des piles, pensez à utiliser le variateur.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

Assurez-vous que la lanterne est propre et sèche avant et après chaque utilisation et avant toute période de stockage.

- NE PAS stocker la lanterne encore humide.
NE PAS chauffer la lanterne pour la sécher.
Utiliser un chiffon humide pour nettoyer la lanterne.

- NE PAS immerger. Laisser sécher à l'air libre.

DYSFONCTIONNEMENT

Si la Voyager ne fonctionne pas :

- Assurez-vous que les piles sont correctement orientées et qu'elles touchent les contacts.
Remplacez les piles.
Vérifiez si les contacts et les connexions ne sont pas corrodés et nettoyez si nécessaire.
Faites fonctionner l'interrupteur à plusieurs reprises.

Rien n'y fait ? Contactez votre revendeur local Black Diamond ou le service de garantie de Black Diamond au numéro indiqué.

PIÈCES DE RECHANGE

Certaines pièces de cette lanternes sont remplaçables, veuillez consulter BlackDiamondEquipment.com.

La Voyager de Black Diamond répond aux exigences de la directive CEM (compatibilité électromagnétique) 89/336/CEE.

AVERTISSEMENTS

- Toute utilisation par des enfants âgés de moins de 12 ans doit être supervisée par un adulte responsable.

- Inspectez toujours votre lanterne et vérifiez son bon fonctionnement avant de l'utiliser et, pour faire face aux situations critiques, pensez à emporter une lampe de rechange et un nombre suffisant de piles de rechange.

- Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ou quant à tout autre type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes responsable de vos actes et de vos activités ainsi que de toutes conséquences pouvant en résulter.

GARANTIE

Nous avons confiance dans le matériel que nous fabriquons parce nous en sommes aussi utilisateurs. Si pour une quelconque raison, vous n'étiez pas satisfait de votre produit Black Diamond lors de sa réception, ce produit sera remboursé ou échangé

gratuitement. Nous garantissons que tous les produits Black Diamond sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour toute leur durée de vie effective. Le cas échéant, le produit sera réparé ou échangé à notre discrétion. Les produits endommagés par une usure normale, par des modifications, par une utilisation incorrecte ou un accident peuvent éventuellement faire l'objet de réparations contre une somme symbolique.



GEBRAUCHSANLEITUNG

VOYAGER LANTERNE/TASCHENLAMPE

WICHTIG: Halten Sie sich genau an die folgenden Anweisungen. Jegliche Modifikationen an diesem Produkt setzen die Garantie außer Kraft.

Bei der Verwendung von AA-Batterien beachten Sie:

- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien.
Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht mit dem Restmüll.
Die Batterielebensdauer hängt von folgenden Faktoren ab:
Batterietyp.
Hersteller und Alter der Batterien.
Umgebungstemperatur.
Helligkeitseinstellungen.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Ziehen Sie das Laternengehäuse auseinander und schrauben Sie die Basis gegen den Uhrzeigersinn ab, wie in Abbildung 1 dargestellt.

Ziehen Sie das Batteriefach aus dem Gehäuse heraus und legen Sie 4 AA-Batterien ein, wie in Abbildung 2 dargestellt.

Schliessen Sie das Gehäuse, indem Sie die Basis im Uhrzeigersinn auf das Batteriefach aufschrauben, wie in Abbildung 3 dargestellt.

BETRIEB

Die Voyager hat drei Betriebsmodi: Laternenmodus, Taschenlampenmodus und Dualmodus.

- Wenn Sie die Batterien frisch einlegen und die Voyager anschliessend einschalten, befindet sich die Lampe im Laternenmodus.

- Um die Voyager ein- und auszuschalten, drücken Sie den Schalter in der Mitte (Abbildung 4).

- Um in den Taschenlampenmodus zu wechseln, drücken die den Schalter zwei Mal. Die Voyager befindet sich beim Einschalten stets im zuletzt ausgewählten Modus.

- Um in den Dualmodus zu wechseln, betätigen Sie den Schalter rasch drei Mal. Ein Doppelklick aus dem Dualmodus aktiviert den Taschenlampenmodus.

Die Helligkeit wird reguliert, indem Sie die Voyager in einem beliebigen Modus einschalten und dann den Schalter gedrückt halten. Ist die gewünschte Helligkeit erreicht, lassen Sie den Schalter wieder los. Bei maximaler Helligkeitseinstellung blinkt das Licht auf und wird dann wieder gedimmt (und umgekehrt). Die Voyager speichert die zuletzt ausgewählte Helligkeitsstufe nach dem Ausschalten der Lampe für 10 Minuten.

BATTERIELEISTUNGSINDIKATOR

Der Batterieleistungsindikator (BPI) zeigt die verbleibende Batterielebensdauer für den jeweils gewählten Modus an.

Grün: > 50% verbleibende Leistung.

Orange: 25-50% verbleibende Leistung.

Rot: < 25% verbleibende Leistung. Die rote Batterieleistungsanzeige bleibt eingeschaltet, während die Batterien ersetzt werden.

Die verbleibende Leistung bezieht sich auf den jeweiligen Modus und die entsprechende Einstellung der Lampe. Für eine längere Batterielebensdauer nutzen Sie die Dimmfunktion.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass die Lanterne sauber und trocken ist.

- Bewahren Sie die Lanterne NICHT in feuchtem Zustand auf.
Erwärmen Sie die Lanterne NICHT zum Trocknen.

- Reinigen Sie die Lanterne mit einem feuchten, weichen Tuch.

- NICHT in Wasser eintauchen. Lassen Sie die Lampe an der Luft trocknen.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Voyager nicht funktioniert:

- Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingelegt sind und die Kontakte berühren.
Tauschen Sie die Batterien aus.
Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion und säubern Sie diese gegebenenfalls.
Betätigen Sie mehrmals den Schalter.

Sollte die Lampe dennoch nicht funktionstüchtig sein, wenden Sie sich unter der angegebenen Telefonnummer an Ihren Black Diamond-Händler vor Ort oder an das Black Diamond Warranty Department.

